

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

*Dokument zasedanja*

KONČNO  
A6-0027/2006

6.2.2006

\*

## POROČILO

o predlogu Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za hitro ukrepanje in pripravljenost na velike nesreče  
(KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS))

Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane

Poročevalec: Dimitrios Papadimoulis

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja  
*večina oddanih glasov*
- \*\*I Postopek sodelovanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*II Postopek sodelovanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\* Postopek privolitve  
*absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,*  
*navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu<sup>o</sup>7*  
*Pogodbe EU*
- \*\*\*I Postopek soodločanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*\*II Postopek soodločanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\*III Postopek soodločanja (tretja obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

### ***Spremembe zakonodajnega besedila***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***kreplekim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
EXPLANATORY STATEMENT .....	32
MNENJE ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE O PREDLAGANI PRAVNI PODLAGI.....	35
MNENJE ODBORA ZA PRORAČUN.....	37
MNENJE ODBORA ZA DRŽAVLJANSKE SVOBOŠČINE, PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE.....	45
POSTOPEK .....	52



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

**o predlogu Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za hitro ukrepanje in pripravljenost na velike nesreče  
(KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS))**

### **(Postopek posvetovanja)**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0113)<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju člena 308 Pogodbe ES in člena 203 Pogodbe Euratom, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0181/2005),
  - ob upoštevanju mnenja Odbora za pravne zadeve o predlagani pravni podlagi,
  - ob upoštevanju členov 51 in 35 svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za okolje, javno zdravje in varnost hrane ter mnenj Odbora za proračun in Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0027/2006),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. posebej navaja, da so odobrena proračunska sredstva, navedena v predlogu uredbe, le okvirna, dokler ne bo dosežen sporazum o finančni perspektivi za obdobje od leta 2007 naprej;
  3. poziva Komisijo, naj po sprejetju naslednje finančne perspektive potrdi zneske, ki so navedeni v predlogu uredbe, ali, če se pojavi primer, predloži prilagojene zneske v odobritev Evropskemu parlamentu in Svetu ter s tem zagotovi njihovo združljivost z zgornjo mejo;
  4. poziva Komisijo, da ustrezno spremeni predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES in v skladu z drugim odstavkom člena 119 Pogodbe Euratom;
  5. poziva Svet, da obvesti Parlament, ali namerava odstopati od besedila, ki ga je odobril Parlament;
  6. poziva Svet, da se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava predlog Komisije bistveno spremeniti;
  - 6a. poziva Svet in Komisijo, naj preučita to mnenje v prvi obravnavi postopka soodločanja glede na spremenjeno pravno podlago;
  7. naroči predsedniku, da stališče predloži Svetu in Komisiji.

---

<sup>1</sup> Še neobjavljeno v UL.

Predlog spremembe 1  
Naslov

Predlog za **UREDBA SVETA** o  
vzpostavitvi instrumenta za hitro ukrepanje  
in pripravljenost na velike nesreče

Predlog **UREDBA EVROPSKEGA  
PARLAMENTA IN SVETA** o vzpostavitvi  
instrumenta za **preprečevanje**, hitro  
ukrepanje in pripravljenost na velike  
nesreče

*(Ta predlog spremembe se uporablja v  
celotnem besedilu, kjer koli sta omenjena  
pripravljenost in hitro ukrepanje).*

*Obrazložitev*

*Predlog Komisije ne obravnava preprečevanja. To vprašanje je bistveno, ker celotno  
obvladovanje izrednih razmer obsega preventivne ukrepe ter pripravljenost in ukrepanje.  
Razen tega nekateri upravičeni ukrepi veljajo za pripravljenost ter tudi za preprečevanje.*

Predlog spremembe 2  
Navedba sklicevanja 1

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi  
Evropske skupnosti in zlasti **člena 308**  
Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi  
Evropske skupnosti in zlasti **člena 175(1)**  
Pogodbe,

*Obrazložitev*

*Glavni namen te uredbe je varovanje zdravja ljudi in okolja, kot je jasno izraženo v prvem  
členu (vsebina). Vsi ukrepi, upravičeni do financiranja v skladu s predlogom, služijo  
končnemu namenu varovanja zdravja ljudi in okolja.*

Predlog spremembe 3  
Navedba sklicevanja 2

**ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi  
Evropske skupnosti za atomsko energijo  
in zlasti člena 203 Pogodbe,**

**črtano**

*Obrazložitev*

*Jedrske nesreče je treba obravnavati v ločenem zakonodajnem instrumentu.*

Predlog spremembe 4  
Uvodna izjava 1

***(1) V skladu s členom 3(1)(u) Pogodbe ES mora delovanje Skupnosti vključevati ukrepe na področju civilne zaščite.***

***(1) Velike nesreče lahko resno vplivajo na javno zdravje in na okolje. V Pogodbi ES je pravna podlaga, ki vključuje okolje in varovanje javnega zdravja – člen 175(1) –, na kateri bi torej moral temeljiti ta instrument.***

*Obrazložitev*

*Glavni namen te uredbe je varovanje zdravja ljudi in okolja, kot je jasno izraženo v prvem členu (vsebina). Vsi ukrepi, upravičeni do financiranja v skladu s predlogom, služijo končnemu namenu varovanja zdravja ljudi in okolja.*

Predlog spremembe 5  
Uvodna izjava 2

***(2) Zato je bil z odločbo Sveta 2001/792/ES, Euratom vzpostavljen mehanizem Skupnosti za pospeševanje okrepljenega sodelovanja na področju civilne zaščite.***

***(2) Z odločbo Sveta 2001/792/ES, Euratom je bil vzpostavljen mehanizem Skupnosti za pospeševanje okrepljenega sodelovanja na področju civilne zaščite.***

*Obrazložitev*

*Posledica spremembe uvodne izjave 1.*

Predlog spremembe 6  
Uvodna izjava 2 a (novo)

***(2a) Podnebne spremembe imajo znatne negativne globalne okoljske, gospodarske in socialne učinke z možnimi katastrofalnimi posledicami. Gospodarske izgube, ki so nastale zaradi naravnih nesreč, povezanih z vremenom, v zadnjem desetletju, so se povečale za faktor šest v primerjavi z ravnijo iz leta 1960.***

*Obrazložitev*

*Besedilo Komisije podnebnih sprememb posebno ne omenja, vendar je posredno povezano z vprašanji podnebnih sprememb. Sklicuje se na mnoge nevarnosti, vendar podnebnih sprememb posebno ne omenja. Pomembno je, da se mnogi omenjenih vprašanj obravnava*

glede na predviden potek podnebnih sprememb.

Predlog spremembe 7  
Uvodna izjava 2 b (novo)

***(2b) Zmanjšanje tveganja nesreč, vključno z zmanjšanjem občutljivosti na naravne nesreče, je sestavni del trajnostnega razvoja in eden bistvenih predpogojev za doseganje razvojnih ciljev novega tisočletja.***

*Obrazložitev*

*Načrt za izvajanje iz Johannesburga s Svetovnega vrha o trajnostnem razvoju zahteva celosten, skupen pristop, ki vključuje več nevarnosti, za obravnavanje tveganja, oceno in varovanje v primeru nesreč, vključno s preprečevanjem, ublažitvijo, pripravljenostjo, ukrepanjem in odpravljanjem posledic.*

Predlog spremembe 8  
Uvodna izjava 2 c (novo)

***(2c) Upravljanje zemljišč in načrtovanje namembnosti zemljišč sta pomemben del politik in načrtov za preprečevanje in ublažitev katastrof. Zaradi tega je potrebno izvesti pristope integriranega upravljanja okoljskih in naravnih virov, ki vključujejo zmanjševanje tveganja katastrof, tako kot na primer integrirano upravljanje z gozdovi in preprečevanje poplav, ustrezno upravljanje z močvirji in drugimi občutljivimi ekosistemi kot tudi ocenjevanje tveganja v urbanih območjih.***

*Obrazložitev*

*Poudarjanje in krepitev osrednjega pomena okoljskih vprašanj pri ravnanju ob nesrečah sta postala bistveni prednostni nalogi, ki za preprečevanje nesreč ali zmanjševanje njihovega vpliva na ljudi, njihove domove in življenje zahtevata dobro upravljanje z naravnimi viri.*

Predlog spremembe 9  
Uvodna izjava 2 d (novo)

***(2d) Odmaknjene in najbolj oddaljene***



*regije EU imajo posebne značilnosti in potrebe zaradi svoje geografije, lege ter družbenih in gospodarskih okoliščin. Te značilnosti lahko imajo negativne učinke in otežujejo dostavo virov pomoči in intervencijskih sredstev ter oblikujejo posebne potrebe v primeru velikih nesreč.*

#### *Obrazložitev*

*Najbolj oddaljene in odmaknjene regije zahtevajo več pozornosti v različnih mehanizmi in instrumentih Skupnosti.*

#### Predlog spremembe 10 Uvodna izjava 3

(3) Treba je vzpostaviti instrument za hitro ukrepanje in pripravljenost, *v okviru* katerega se lahko dodeljuje finančna pomoč kot prispevek k izboljševanju učinkovitosti sistemov pripravljenosti in ukrepanja ob velikih nesrečah, zlasti v smislu **Odločbe** 2001/792/ES.

(3) Treba je vzpostaviti instrument za **preprečevanje**, hitro ukrepanje in pripravljenost, *na podlagi* katerega se lahko dodeljuje finančna pomoč kot prispevek k izboljševanju učinkovitosti sistemov pripravljenosti in ukrepanja ob velikih nesrečah, zlasti v smislu **spremljanja in središča za obveščanje, vzpostavljenega z Odločbo** 2001/792/ES, *Euratom*.

#### *Obrazložitev*

*Zaradi spremembe naslova.*

#### Predlog spremembe 11 Uvodna izjava 4

(4) Ta instrument bo omogočil vidni izraz solidarnosti Skupnosti do držav, ki **jih doletijo** velike nesreče, tako da bo z mobiliziranjem intervencijskih sredstev v državah članicah olajšal medsebojno pomoč.

(4) Ta instrument bo omogočil vidni izraz solidarnosti Skupnosti do držav, ki **se soočajo z velikimi nesrečami, ki so posledica naravnih, industrijskih ali tehnoloških nesreč, vključno z onesnaževanjem morja, oziroma terorističnih dejanj, ki se pojavljajo tako v Evropski uniji kot tudi zunaj nje**, tako da bo z mobiliziranjem intervencijskih sredstev v

državah članicah olajšal medsebojno pomoč.

*Obrazložitev*

*Poudarjanje in krepitev osrednjega pomena okoljskih vprašanj pri ravnanju ob nesrečah sta postala bistveni prednostni nalogi, ki za preprečevanje nesreč ali zmanjševanje njihovega vpliva na ljudi, njihove domove in življenje zahtevata dobro upravljanje z naravnimi viri.*

Predlog spremembe 12  
Uvodna izjava 4 a (novo)

***(4a) Svet je sprejel sklepe za izboljšanje evropskih zmogljivosti za civilno zaščito,<sup>1</sup>***

***<sup>1</sup> UL C 304 1.12.2005, str. 1.***

*Obrazložitev*

*Instrument mora vključevati tudi ukrepe v zvezi z mrežo sistemov za alarmiranje in zgodnje opozarjanje.*

Predlog spremembe 13  
Uvodna izjava 4 b (novo)

***(4b) Zaradi solidarnosti in pomoči državljanom EU, ki so v stiski v tretjih državah, je nujno potrebno, da se uporabo instrumentov omogoči tako v Evropski uniji kot tudi zunaj nje.***

*Obrazložitev*

*Številni državljani EU potujejo čez meje EU in so zaradi tega v nevarnosti, da jih bodo prizadele velike nesreče, ki se zgodijo zunaj meja EU.*

Predlog spremembe 14  
Uvodna izjava 4 c (novo)

***(4c) Če je instrument uporabljen zunaj teritorialnih meja Evropske unije, je pomembno, da se ukrep koordinira z Združenimi narodi.***

*Obrazložitev*

*OZN že ima operativni sistem za pomoč državam, ki so jih prizadele velike nesreče. Da bi*

*preprečili podvajanje dela in izkoristili skupne vire, bi morali instrument EU za hitro ukrepanje in pripravljenost uskladiti z ustreznimi instrumenti v sistemu OZN. To uvodno izjavo je treba dodati zaradi predloga spremembe k členu 8.*

Predlog spremembe 15  
Uvodna izjava 4 d (novo)

***(4a) Ukrep Skupnosti ne odveže tretjih strank njihove odgovornosti, ki so po načelu „plača povzročitelj obremenitve“ v prvi vrsti odgovorne za povzročeno škodo.***

*Obrazložitev*

*Načelo „plača povzročitelj obremenitve“ določa, da izvajalec odgovarja za obseg škode, ki jo je povzročil.*

Predlog spremembe 16  
Uvodna izjava 4 e (novo)

***(4b) Potrebno je nadaljnje sodelovanje za izboljšanje učinkovitosti podatkovne baze o vojaških sredstvih in zmogljivostih, pomembne za operacije civilne zaščite, ki nastopi kot posledica naravnih nesreč oziroma nesreč, ki jih je povzročil človek.***

*Obrazložitev*

*Za izboljšanje operacij EU je treba uporabiti vsa razpoložljiva sredstva in zmogljivosti.*

Predlog spremembe 17  
Uvodna izjava 4 f (novo)

***(4f) Za pospeševanje in zagotovitev boljšega preprečevanja, pripravljenosti in hitrega ukrepanja ob velikih nesrečah so nujno potrebne obsežne informacijske kampanje, kot tudi pobude za izobraževanje in dvig ozaveščenosti, ki so s ciljem, da se dvigne stopnja samozaščite in previdnostnih ukrepov v primeru nesreč, še posebej namenjene mladim ljudem.***

*Obrazložitev*

*V programe izobraževanja in kampanje ozaveščenosti je treba vključiti ukrepe civilne zaščite,*

*da bi dvignili ozaveščenost o potrebi po preprečevanju, pripravljenosti in hitrem ukrepanju pri velikih nesrečah ter zagotovili sodelovanje civilne družbe pri ukrepih preprečevanja in odzivanja.*

Predlog spremembe 18  
Uvodna izjava 4 g (novo)

***(4g) Kot člani prostovoljnih organizacij oziroma kot posamezniki predstavljajo prostovoljci pomemben del pri ravnanju ob naravnih nesrečah, igrajo pomembno vlogo pri dejavnostih civilne zaščite in razpolagajo s široko paleto storitev glede načrtovanja in ukrepanja ob velikih nesrečah.***

*Obrazložitev*

*Da si lahko Skupnost opomore po uničujočih posledicah nesreče, morajo državljani aktivno načrtovati in sodelovati pri zagotavljanju pripravljenosti. Prostovoljci lahko ob odsotnosti reševalcev, ki so zadržani zaradi drugega večjega dogodka, zagotavljajo bistvene storitve.*

Predlog spremembe 19  
Uvodna izjava 6 a (novo)

***(6a) Izraz solidarnosti s tretjimi državami ob nesrečah in izrednih razmerah obstaja že mnogo let kot del zunanjih ukrepov EU in v skladu z načelom solidarnosti; civilna zaščita EU, razširjena zunaj Unije, zagotavlja dodano vrednost in povečuje učinkovitost in uspešnost delovanja instrumenta.***

*Obrazložitev*

*EU mora pokazati dejansko solidarnost s tretjimi državami v primeru velikih nesreč, še zlasti z državami v razvoju, kjer so število in obseg naravnih nesreč ter njihove vedno večje posledice v zadnjih letih povzročile izgubo veliko življenj in dolgoročne negativne socialne, gospodarske in okoljske posledice.*

Predlog spremembe 20  
Uvodna izjava 7

(7) Zaradi skladnosti je primerno, da **hitro ukrepanje ob nesreči, izvedeno zunaj območja Skupnosti, pokriva Uredba Sveta (ES) št. [...] /2005 z dne [...] o vzpostavitvi instrumenta za stabilnost. Iz istega razloga** instrument ne sme pokrivati dejavnosti iz Uredbe Sveta [...] /2005 o oblikovanju posebnega programa „Preprečevanje, pripravljenost in obvladovanje posledic v zvezi s terorizmom“ ali dejavnosti, vezanih na spoštovanje zakona in vzdrževanje notranje varnosti.

Zaradi skladnosti je primerno, da instrument ne sme pokrivati dejavnosti iz Uredbe Sveta [...] o oblikovanju posebnega programa „Preprečevanje, pripravljenost in obvladovanje posledic v zvezi s terorizmom“ ali dejavnosti, vezanih na spoštovanje zakona in vzdrževanje notranje varnosti.

#### *Obrazložitev*

*Skupnost mora biti sposobna pokazati solidarnost s tretjimi državami z ukrepanjem ob izrednih razmerah na njihovem ozemlju. Hitro ukrepanje ob velikih nesrečah zunaj EU mora biti zato vključeno v področje uporabe instrumenta.*

*Predlog o instrumentu za stabilnost (KOM(2004)630), ki je zdaj v razpravi v Svetu, ne more doseči istega cilja, tudi če bi vključeval ukrepe civilne zaščite zunaj Evropske unije, zaradi njegovega širokega področja uporabe (spodbujanje miru in stabilnosti; varnost in zaščita civilnega prebivalstva v tretjih državah).*

#### **Predlog spremembe 21** **Uvodna izjava 9**

(9) Dodeljevanje javnih naročil in finančne pomoči v okviru te *Uredbe* je treba izvesti v skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti. Zaradi posebne narave ukrepov na področju civilne zaščite je primerno določiti, da se finančna pomoč lahko odobri tudi fizičnim osebam.

(9) Dodeljevanje javnih naročil in finančne pomoči v okviru te *uredbe* je treba izvesti v skladu z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti. Zaradi posebne narave ukrepov na področju civilne zaščite je primerno določiti, da se finančna pomoč lahko odobri tudi fizičnim osebam **in nevladnim organizacijam**.

#### *Obrazložitev*

*Primerno je razmisliti o vključitvi širše udeležbe nevladnih organizacij pri pripravljanju na nesreče in ukrepanju v zvezi z njimi.*

Predlog spremembe 22  
Uvodna izjava 10

(10) Omogočiti je treba sodelovanje tretjih držav, saj to povečuje učinkovitost delovanja instrumenta.

(10) Omogočiti je treba sodelovanje tretjih držav, saj **imajo velike nesreče prav tam lahko znatne posledice na države članice EU in poleg tega** to povečuje učinkovitost delovanja instrumenta.

*Obrazložitev*

*Države članice EU lahko prizadenejo tudi velike nesreče, ki se zgodijo v sosednjih državah.*

Predlog spremembe 23  
Uvodna izjava 11 a (novo)

***(11a) Da bi omogočili učinkovito izvajanje te uredbe, mora Komisija v sodelovanju z državami članicami čim prej sestaviti podroben popis virov za civilno zaščito (osebje, oprema itd.), ki obstajajo znotraj Evropske unije.***

*Obrazložitev*

*Da se lahko razporedijo viri, potrebni za obvladovanje nesreče, je treba vnaprej natančno vedeti, koliko opreme in osebja je na razpolago.*

Predlog spremembe 24  
Uvodna izjava 12

(12) Sprejeti je treba ustrezne določbe za zagotovitev zadostnega spremljanja izvajanja ukrepov, ki v okviru instrumenta prejmejo finančno pomoč.

(12) Sprejeti je treba ustrezne določbe za zagotovitev zadostnega spremljanja izvajanja ukrepov, ki v okviru instrumenta prejmejo finančno pomoč. ***Potrebna je kar največja preglednost pri izvajanju finančne pomoči Skupnosti kot tudi ustrezno spremljanje porabe sredstev.***

*Obrazložitev*

*V skladu z evropsko pobudo za preglednost iz marca 2005 za povečanje odgovornosti in preglednosti institucij EU.*

Predlog spremembe 25  
Uvodna izjava 16 a (novo)

***(16a) Delovanje Skupnosti na področju civilne zaščite dopolnjuje politike nacionalnih, regionalnih in lokalnih oblasti. Regije in občine so prve, ki so prizadete v primeru nesreče, in zato morajo biti v celoti vključene v zasnovo, izvajanje in spremljanje politike civilne zaščite.***

*Obrazložitev*

*Običajno in pravilno ukrepanje ob primerih vsakdanjih nesreč bo na lokalni/regionalni ravni in ne na nacionalni ali nadnacionalni. Priprava na ukrepanje ob nesreči mora zato obstajati tudi na lokalni ravni, ker se načrti lahko razvijajo na podlagi lokalnega znanja.*

Predlog spremembe 26  
Uvodna izjava 16 b (novo)

***(16a) Finančni okvir, v smislu točke 33 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka<sup>1</sup>, je vključen v ta sklep za celoten čas trajanja programa, ne da bi vplival na pooblastila proračunskega organa, kot so določena v Pogodbi.***

---

<sup>1</sup> UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

*Obrazložitev*

*Sklicevanje na postopek soodločanja, zaradi spremembe pravne podlage.*

Predlog spremembe 27  
Uvodna izjava 17

***(17) Razen člena 308 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in člena 203 Pogodbe o ustanovitvi Evropske***

***črtano***

**skupnosti za atomsko energijo, pogodbi ne vsebujeta posebnih pooblastil za sprejem te uredbe –**

*Obrazložitev*

Glavni namen te uredbe je varovanje zdravja ljudi in okolja, kot je jasno izraženo v prvem členu (vsebina). Vsi ukrepi, upravičeni do financiranja v skladu s predlogom, služijo končnemu namenu varovanja zdravja ljudi in okolja.

Predlog spremembe 28  
Uvodna izjava 17 a (novo)

***(17a) Evropski parlament je sprejel mnoge resolucije v zvezi z naravnimi nesrečami, nazadnje resolucijo z dne 8. septembra 2005\*, v kateri je pozval Komisijo in države članice k prizadevanjem za tesnejše sodelovanje pri ukrepih civilne zaščite v primeru naravnih nesreč z namenom preprečevanja in čim večjega zmanjšanja njihovih uničujočih posledic, še zlasti z dajanjem na razpolago dodatnih virov za civilno zaščito.***

*\* P6\_TA -PROV(2005)0334, odstavek 9.*

Predlog spremembe 29  
Člen 1, odstavek 1

Ta uredba vzpostavlja instrument za hitro ukrepanje in pripravljenost, v nadaljevanju „instrument“, za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013, ki podpira in dopolnjuje prizadevanja držav članic na področju varovanja ljudi, okolja **in** premoženja v primeru velike nesreče.

Ta uredba vzpostavlja instrument za **preprečevanje**, hitro ukrepanje in pripravljenost, v nadaljevanju „instrument“, za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013, ki podpira in dopolnjuje prizadevanja držav članic na področju varovanja ljudi, **javnega zdravja**, okolja, premoženja **in kulturne dediščine** v primeru velike nesreče.

*Obrazložitev*

*Zaradi spremembe naslova.*



Predlog spremembe 30  
Člen 1, odstavek 2

Določa pravila za zagotovitev finančne pomoči v okviru instrumenta za ukrepe, namenjene povečanju pripravljenosti Skupnosti na velike nesreče.

Določa pravila za zagotovitev finančne **in tehnične** pomoči v okviru instrumenta za ukrepe, namenjene povečanju **zmogljivosti preprečevanja tveganj in** pripravljenosti Skupnosti na velike nesreče **in predvidi pilotne projekte za oblikovanje vrste tem splošnega evropskega interesa in/ali prispevajo h krepitvi ali vzpostavitvi primernih mrež na evropski ravni.**

*Obrazložitev*

*Tehnična pomoč je predvidena v členu 10.*

Predlog spremembe 31  
Člen 1, odstavek 3

Vključuje tudi posebne določbe glede finančne pomoči v primeru velike nesreče za olajšanje hitrega in učinkovitega ukrepanja.

Vključuje tudi posebne določbe glede finančne **in tehnične** pomoči v primeru velike nesreče za olajšanje hitrega in učinkovitega ukrepanja.

*Obrazložitev*

*Tehnična pomoč je predvidena v členu 10.*

Predlog spremembe 32  
Člen 1, odstavek 3 a (novo)

***(3a) Skrbi za izvajanje natančnega pregleda in za sestavo seznama virov nevarnosti (na primer hramba nevarnih snovi) ter sredstev – zlasti pomanjkanje virov –, s katerimi bi se lahko odzvali pri različnih oblikah velikih nesreč, ter ukrepe za lažjo izmenjavo takih informacij med državami članicami.***

Predlog spremembe 33  
Člen 2, odstavek 1

1. Ta uredba se uporablja za pripravljenost na *velike nesreče, ne glede na njihovo vrsto.*

Uporablja se tudi za obvladovanje takojšnjih posledic takšne velike nesreče znotraj Skupnosti *in držav, ki sodelujejo v mehanizmu Skupnosti, ki ga je vzpostavila Odločba 2001/792.*

*Prav tako se uporablja za pripravljenost in hitro ukrepanje ob učinkih velikih nesreč na zdravje ljudi.*

1. Ta uredba se uporablja za *preprečevanje*, pripravljenost na *in hitro ukrepanje v vseh oblikah velikih nesreč po členu 3(a) tako v Evropski uniji kot tudi zunaj nje s posebnim poudarkom na vidikih javnega zdravja.*

Uporablja se tudi za obvladovanje takojšnjih posledic takšne velike nesreče znotraj *in zunaj* Skupnosti.

#### *Obrazložitev*

*Skupnost bi morala imeti možnost, da izkaže solidarnost s tretjimi državami tako, da pri velikih nesrečah ukrepa na njihovem ozemlju. Zato je treba hitro ukrepanje pri velikih nesrečah zunaj EU vključiti v okvir instrumenta.*

Predlog spremembe 34  
Člen 2, odstavek 1 a (novo)

*1a. Način delovanja instrumenta bo primerno upošteval ustrezne regionalne razsežnosti. Glede opredelitve in upravljanja instrumenta se bodo Komisija in države članice tam, kjer pravne določbe državam članicam to dovoljujejo, kar najtesneje povezale z lokalnimi in regionalnimi oblastmi.*

Predlog spremembe 35  
Člen 2 a (novo)

#### *Člen 2a*

*Veljavnost in proračunska sredstva*

*Ta uredba se začne uporabljati 1. januarja 2007 in preneha veljati 31. decembra 2013.*

*Finančni okvir za izvajanje tega instrumenta je določen na 278 milijonov*

**EUR za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013 (sedem let).**

*Obrazložitev*

*Zaradi predloga spremembe, ki v področje uporabe te uredbe vključuje zunanje ukrepe, mora biti proračun povečan; dodaten znesek v višini 105 mio EUR za obdobje 7 let se zdi ustrezen.*

Predlog spremembe 36

Člen 3, točka (a)

(a) „velika nesreča“ je vsak dogodek, ki ogroža ali bi lahko ogrozil ljudi, premoženje ali okolje **in ki bi lahko sprožil poziv na pomoč**;

(a) „velika nesreča“ je vsak dogodek, ki ogroža ali bi lahko ogrozil ljudi, **javno zdravje**, premoženje, **kulturno dediščino** ali okolje, **izhajajoč iz naravnih, industrijskih ali tehnoloških nesreč, vključno z onesnaževanjem morja ali iz terorističnih dejavnosti.**

*Obrazložitev*

*Predlagana opredelitev je preveč ohlapna. Nova definicija bolje odraža vsebino uredbe.*

Predlog spremembe 37

Člen 3, točka (a a) (novo)

**(aa) „preprečevanje“ pomeni vsak ukrep, ki zagotavlja dejansko izogibanje škodljivim učinkom nevarnosti, in kakršna koli sredstva, ki čim bolj zmanjšujejo z njimi povezane naravne nesreče ali nesreče, ki jih povzroči človek;**

*Obrazložitev*

*Preprečevanje je del vsebine te uredbe.*

Predlog spremembe 38

Člen 3, točka (c)

(c) „pripravljenost“ pomeni vsak ukrep, ki se izvaja vnaprej za učinkovito hitro ukrepanje.

(c) „pripravljenost“ pomeni vsak ukrep, ki se izvaja vnaprej za učinkovito hitro ukrepanje **ob učinkih naravnih in**

**tehnoloških nevarnosti in poslabšanja  
okolja, vključno s pravočasnimi in  
učinkovitimi zgodnjimi opozarjanji.**

*Obrazložitev*

*Pripravljenost in ukrepanje sama ne zadostujeta za zmanjšanje tveganja, razen če ju spremlja zgodnje opozarjanje. Ne morejo biti ločeni, ker je zgodnje opozarjanje odločilno za pravilno usmerjanje ukrepov, ki jih je treba sprejeti.*

Predlog spremembe 39  
Člen 3, točka (c a) (novo)

***(ca) „zgodnje opozarjanje“ pomeni zagotovitev pravočasnih in učinkovitih informacij, ki omogočajo sprejetje ukrepov za izogibanje tveganjem ali njihovo zmanjšanje in zagotavljajo pripravljenost za učinkovito ukrepanje.***

*Obrazložitev*

*Zgodnje opozarjanje je ključen element za zmanjšanje nevarnosti nesreč.*

Predlog spremembe 40  
Člen 3, točka (c a) (novo)

***(ca) „popis“ pomeni seznam zmogljivosti civilne zaščite in osebja, ki obstaja znotraj Evropske unije. Komisija mora redno posodabljati popis.***

*Obrazložitev*

*Da se lahko razporedijo viri, potrebni za obvladovanje nesreče, je treba vnaprej natančno vedeti, koliko opreme in osebja je na razpolago.*

Predlog spremembe 41  
Člen 3 a (novo)

**Člen 3a**

**Oddaljene regije**

***Ta uredba določa zadostno in ustrezno in enakovredno pomoč vsem območjem in***

**zagotavlja, da so prebivalci, ki živijo v najbolj oddaljenih, izoliranih in ločenih regijah, do katerih je dostop otežkočen, deležni enake stopnje varnosti kot na drugih območjih EU. Specializirane intervencijske skupine morajo biti na voljo za takšne regije.**

*Obrazložitev*

*Posebno pozornost je treba nameniti odmaknjenim in najbolj oddaljenim regijam, kjer geografske značilnosti povzročajo velike težave pri namestitvi in razporejanju intervencijskih skupin.*

Predlog spremembe 42  
Člen 4, uvodni del

Ukrepi, upravičeni do finančne pomoči v okviru instrumenta, so naslednji:

Ukrepi **znotraj teritorialnih meja Evropske unije in zunaj njih**, upravičeni do finančne pomoči v okviru instrumenta, so, **med drugim**, naslednji:

*Obrazložitev*

*Številni državljani EU potujejo čez meje EU in so zaradi tega v nevarnosti, da jih bodo prizadele velike nesreče, ki se zgodijo zunaj meja EU.*

Predlog spremembe 43  
Člen 4, točka (a)

(a) študije, raziskave, modeliranje, priprava možnih scenarijev in načrtovanje nujnih ukrepov;

(a) študije, raziskave, modeliranje, priprava možnih scenarijev **intervencije za civilno zaščito** in načrtovanje nujnih ukrepov;

*Obrazložitev*

*Instrument se praviloma ne bi smel uporabljati za financiranje nacionalnih zmogljivosti. Financirajo se lahko samo naddržavna sredstva in dejavnosti, ki imajo za Skupnost dodano vrednost.*

Predlog spremembe 44  
Člen 4, točka (b)

b) pomoč pri vzpostavljanju institucij in kadrov;

b) pomoč pri vzpostavljanju institucij in kadrov **in usklajevanju ukrepov**;

*Obrazložitev*

*Usklajevanje ukrepov je bistveno za uspeh uredbe.*

Predlog spremembe 45

Člen 4, točka (c)

(c) usposabljanja, vaje, delavnice, izmenjava osebja in izvedencev;

(c) usposabljanja, **srečanja**, vaje, delavnice, izmenjava osebja in izvedencev;

*Obrazložitev*

*Za dopolnitev upravičenih ukrepov, ki jih zagotavlja ta uredba.*

Predlog spremembe 46  
Člen 4, točka (c a) (novo)

**(ca) posebno usposabljanje za osebje, ki se bo udeležilo dejavnosti v okviru preprečevanja, hitrega odzivanja in pripravljenosti za velike nesreče, da bo lažje zadovoljevalo potrebe invalidnih oseb;**

*Obrazložitev*

*Ljudje, ki bodo sodelovali pri operacijah za preprečevanje, hitro odzivanje in pripravljenost na velike nesreče, morajo biti seznanjeni s posebnimi potrebami (npr. glede komunikacije, načina prevoza) različnih kategorij invalidov, da lahko bolje opravijo svoje naloge. V usposabljanje osebja bi morali vključiti predmete, pri katerih bi obravnavali posebne potrebe invalidov.*

Predlog spremembe 47

Člen 4, točka (d)

(d) predstavitveni projekti;

(d) predstavitveni projekti **in programi**;

*Obrazložitev*

*Za dopolnitev upravičenih ukrepov, ki jih zagotavlja ta uredba.*

Predlog spremembe 48

Člen 4, točka (e)

(e) **prenos** tehnologije;

(e) **prenos znanja**, tehnologije **in strokovnega znanja ter izmenjava izkušenj**

*in najboljših praks;*

*Obrazložitev*

*Za dopolnitev upravičenih ukrepov, ki jih zagotavlja ta uredba.*

Predlog spremembe 49  
Člen 4, točka (f)

(f) ukrepi za ozaveščanje in obveščanja;

(f) ukrepi za ozaveščanje in obveščanja,  
***namenjeni zlasti spodbujanju ljudi, da naj  
bodo pozorni;***

*Obrazložitev*

*Nesreče, povezane z ognjem, skoraj vedno povzročijo ljudje. Spodbujanje ljudi, naj bodo pozorni, in obveščanje o kaznih sta koristna načina preprečevanja.*

Predlog spremembe 50  
Člen 4, točka (g a) (novo)

***(ga) mreža sistemov za alarmiranje,  
zgodnje opozarjanje in odzivnost,***

*Obrazložitev*

*Instrument mora vključevati tudi ukrepe v zvezi z mrežo sistemov za alarmiranje in zgodnje opozarjanje.*

Predlog spremembe 51  
Člen 4, točka (i)

(i) vzpostavitev in vzdrževanje varnega komunikacijskega sistema in orodij;

(i) vzpostavitev in vzdrževanje  
***zanesljivega in*** varnega komunikacijskega sistema in orodij;

*Obrazložitev*

*Glej zgornjo obrazložitev.*

Predlog spremembe 52  
Člen 4, točka (l)

(l) odpošiljanje izvedencev, uradnikov za zvezo in opazovalcev;

odpošiljanje izvedencev, uradnikov za zvezo in opazovalcev ***z ustreznimi sredstvi in opremo;***

*Obrazložitev*

*Instrument se praviloma ne bi smel uporabljati za financiranje nacionalnih zmogljivosti.*



*Financirajo se lahko samo naddržavna sredstva in dejavnosti, ki imajo za Skupnost dodano vrednost.*

Predlog spremembe 53  
Člen 4, točka (l a) (novo)

***(la) spodbujanje za ocenjevanje lokalnega tveganja in programov pripravljenosti na velike nesreče kot tudi spodbujanje dejavnosti v šolah in visokošolskih ustanovah ter uporaba ostalih kanalov za posredovanje informacij mladini in otrokom;***

*Obrazložitev*

*V programe izobraževanja in kampanje ozaveščenosti je treba vključiti ukrepe civilne zaščite, da bi dvignili ozaveščenost o virih tveganja ter zagotovili sodelovanje civilne družbe pri ukrepih preprečevanja in odzivanja.*

Predlog spremembe 54  
Člen 4, točka (n a) (novo)

***(na) spodbujanje postopkov za uskladitev pristopov, načinov in sredstev za preprečevanje velikih nesreč in ukrepanju ob njih;***

*Obrazložitev*

*Za doseganje večje učinkovitosti je potrebna neka stopnja usklajenosti.*

Predlog spremembe 55  
Člen 4, točka (n b) (novo)

***(nb) razvijanje partnerstva med regijami s podobnimi tveganji za izmenjavo znanja in izkušenj o ravnanju ob nesrečah.***

*Obrazložitev*

*Za dopolnitev upravičenih ukrepov, ki jih zagotavlja ta uredba.*

Predlog spremembe 56  
Člen 5, točka (d a) (novo)

***(da) zbiranje izkušenj ter prepoznavanje in izvajanje najboljših praks, ki zadevajo nacionalne, regionalne in lokalne pobude za preprečevanje naravnih, industrijskih in tehnoloških nesreč;***

*Obrazložitev*

*Zaradi vključitve preprečevanja v naslov in področje uporabe te uredbe.*

Predlog spremembe 57  
Člen 5, točka (d b) (novo)

***(db) zbiranje izkušenj ter prepoznavanje in izvajanje najboljših praks, ki zadevajo pobude na nacionalni, regionalni in lokalni ravni, namenjene javnosti, še posebej mladim za dvig samozaščite;***

*Obrazložitev*

*Zaradi vključitve nove točke „obveščanje javnosti“ v upravičene ukrepe.*

Predlog spremembe 58  
Člen 5, točka (e)

e) spodbujanje in podpiranje izmenjave znanja in izkušenj pri obvladovanju takojšnjih posledic velikih nesreč in ustrezne tehnologije;

(e) spodbujanje in podpiranje izmenjave znanja in izkušenj, ***še posebej pri preventivnih ukrepih in*** obvladovanju takojšnjih posledic velikih nesreč in ustrezne tehnologije ***in osebja;***

*Obrazložitev*

*Preprečevanje je zelo pomembno za zmanjšanje tveganj. Ljudje so tisti, ki imajo potrebno znanje in izkušnje.*

Predlog spremembe 59  
Člen 5, točka (i)

(i) zagotavljanje razpoložljivosti in prevoza ***premičnih laboratorijev in visokovarstvenih premičnih objektov.***

(i) zagotavljanje razpoložljivosti in prevoza ***posebne tehnologije za civilno zaščito in opreme, kot so premični laboratoriji in visokovarstveni premični objekti.***

*Obrazložitev*

*Premični laboratoriji in visokovarstveni premični objekti so le del tehnologije.*

Predlog spremembe 60  
Člen 5, odstavek 1 a (novo)

***Pravni okvir za financirane ukrepe  
dovoljuje zadevnim sektorjem, da se, kjer je  
to potrebno, spoprimejo z novimi  
obveznostmi, ter zagotavlja, da vsi izvedeni  
ukrepi strogo spoštujejo temeljne pravice.***

Predlog spremembe 61  
Člen 5 a (novo)

***Člen 5a***

***Kohezija in koordinacija ukrepov  
Komisija zagotovi, da so instrument in  
sistemi za alarmiranje, zgodnje opozarjanje  
in odzivnost učinkoviti in povezani z  
drugimi sistemi Skupnosti za obveščanje.***

*Obrazložitev*

*Komisija mora zagotoviti usklajenost med ukrepi v okviru instrumenta in sistemi z  
alarmiranje, zgodnje opozarjanje in odzivnost.*

Predlog spremembe 62  
Člen 5 b (novo)

***Člen 5b***

***Kakovost ukrepov***

***Komisija v sodelovanju z državami  
članicami zagotovi kakovost ukrepov s  
spremljanjem, koordinacijo in  
ocenjevanjem dejavnosti alarmiranja,  
zgodnjega opozarjanja in odzivnosti, da bi  
zagotovila optimalno delovanje  
instrumenta.***

*Obrazložitev*

*Za optimalno delovanje instrumenta je bistveno, da Komisija v sodelovanju z državami*

članicami zagotovi spremljanje in usklajenost dejavnosti alarmiranja, zgodnjega opozarjanja in odzivnosti.

Predlog spremembe 63  
Člen 5 c (novo)

**Člen 5c**  
**Prostovoljci**

***Pripravljenost prostovoljcev in njihova odzivnost na velike nesreče, ki jih je povzročil človek, ali naravne nesreče mora biti vedno pod nadzorom zakonite lokalne oblasti. Prostovoljcem se mora omogočiti posebno usposabljanje, ki spodbuja njihovo sposobnost, da prepoznajo velike nesreče oziroma katastrofe, se nanje odzovejo in si po njih opomorejo.***

*Obrazložitev*

*Ob nesrečah so lokalne oblasti in reševalne službe močno obremenjene. V takih trenutkih je dodatna pomoč prostovoljcev neprecenljiva. Za zagotovitev usklajenega ukrepanja bi morali prostovoljci pred veliko nesrečo, med njo in po njej tesno sodelovati z reševalnimi službami in lokalnimi oblastmi. Prostovoljci, ki delujejo na lastno pest, lahko ovirajo reševalne napore.*

Predlog spremembe 64  
Člen 7, odstavek 4

4. Letni delovni programi se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 13(2).

4. Letni delovni programi se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 13(2). ***Ko je letni delovni program sprejet, se ga posreduje v vednost proračunskemu organu.***

*Obrazložitev*

*Letni podatki pomagajo proračunskemu organu, da sprejme ustrežno odločitev in oceni učinkovitost instrumenta.*

Predlog spremembe 65  
Člen 8, odstavek 2

***Kadar se ukrepi v okviru tega instrumenta izvajajo zunaj teritorialnih meja Evropske unije, jih je treba uskladiti z Združenimi narodi, razen če obstajajo posebni razlogi za drugačno ravnanje.***

*Obrazložitev*

*OZN že ima operativni sistem za pomoč državam, ki so jih prizadele velike nesreče. Da bi preprečili podvajanje dela in izkoristili skupne vire, bi morali instrument EU za hitro ukrepanje in pripravljenost uskladiti z ustreznimi instrumenti v sistemu OZN.*

Predlog spremembe 66  
Člen 8 a (novo)

***Člen 8a***

***Sodelovanje z mednarodnimi organizacijami***

***Da bi zmanjšali podvojitev dela in izboljšali organizacijo učinkovitih operacij odzivnosti v nujnih primerih, ki izhajajo iz skupnih podatkov, ter zagotovili čim boljšo uporabo vseh virov, je treba vzpostaviti tesnejše stike in izboljšano, okrepljeno, strukturno ter stalno sodelovanje z mednarodnimi organizacijami.***

*Obrazložitev*

*Ustvarjanje sinergij pri sodelovanju z mednarodnimi organizacijami je bistveno. OZN že ima operativni sistem za pomoč državam, ki so jih prizadele velike nesreče. Da bi preprečili podvajanje dela in izkoristili skupne vire, bi morali instrument EU za hitro ukrepanje in pripravljenost uskladiti z ustreznimi instrumenti v sistemu OZN.*

Predlog spremembe 67  
Člen 9, odstavek 1 a (novo)

***1a. Če je na podlagi informacij iz odstavka 1 ugotovljen prejem finančne pomoči iz drugih virov, se finančna pomoč iz tega instrumenta zniža največ do deleža v vlogi, za katerega finančna pomoč ni razpoložljiva.***

### Obrazložitev

Člen 1 navaja, da je instrument namenjen podpori in dopolnitvi prizadevanj držav članic. Pri dodeljevanju finančne pomoči je treba ustrezno upoštevati druge možne vire financiranja ukrepa.

#### Predlog spremembe 68 Člen 9, odstavek 2

2. Skuša se doseči sinergija in dopolnjevanje z drugimi instrumenti Evropske unije ali Skupnosti.

2. Skuša se doseči sinergija, ***doslednost*** in dopolnjevanje z drugimi instrumenti Evropske unije ali Skupnosti, ***med drugim s Solidarnostnim skladom Evropske unije, instrumentom za stabilnost in ECHO za preprečevanje podvojitve in zagotavljanje največje možne dodane vrednosti ter uporabe virov. To velja zlasti za predlog sklepa Komisije o financiranju pilotnega projekta, ki vsebuje vrsto pripravljanih ukrepov za krepitev boja proti terorizmu, ki bo omogočil financiranje varnega splošnega sistema hitrega obveščanja (ARGUS) in evropskega programa za varovanje kritične infrastrukture (EPCIP), ter zagotovil skladnost na področju zaščite kritične infrastrukture in civilne zaščite.***

### Obrazložitev

Obstaja nevarnost, da so si nekatere dejavnosti iz zgoraj omenjenih virov in instrumentov tako podobne, da lahko pri neučinkovitem usklajevanju pride do zmede ali podvajanja.

#### Predlog spremembe 69 Člen 10, odstavek 1, pododstavek 2

Lahko gre zlasti za izdatke za študije, srečanja, dejavnosti informiranja, objave, računalniške mreže (in pripadajočo opremo) za izmenjavo informacij ter druge izdatke za tehnično in upravno pomoč, ki bi jo Komisija morebiti potrebovala za izvajanje te uredbe.

Lahko gre zlasti za izdatke za študije, srečanja, dejavnosti informiranja, objave, računalniške mreže (in pripadajočo opremo) za izmenjavo informacij ter druge izdatke ***za osebje***, za tehnično in upravno pomoč, ki bi jo Komisija morebiti potrebovala za izvajanje te uredbe.

#### Predlog spremembe 70 Člen 10 a (novo)

#### ***Člen 10a***

***Izvajanje ukrepov ter sodelovanje med Komisijo in državami članicami***

***1. V tesnem sodelovanju z državami članicami Komisija zagotovi, da se ukrepi v okviru instrumenta izvajajo v skladu z določbami iz člena 13, ki zagotavljajo koheziven in uravnotežen razvoj.***

***2. Za podporo izvajanju Komisija zagotovi usklajenost in celovitost sistemov za alarmiranje, zgodnje opozarjanje in hitro odzivnost.***

***3. Komisija in države članice v okviru svojih pristojnosti ukrepajo tako, da zagotovijo učinkovito delovanje instrumenta in na ravni Skupnosti ter držav članic razvijejo mehanizme za doseganje ciljev instrumenta. Zagotoviti morajo potrebne informacije glede ukrepanja v okviru instrumenta in čim večjo udeležbo pri ukrepih, ki jih izvajajo lokalne in regionalne oblasti ter nevladne organizacije.***

Predlog spremembe 71  
Člen 12, odstavek 4

4. Če se roki ne upoštevajo ali če napredovanje pri izvajanju ukrepa upravičuje le del dodeljene finančne pomoči, Komisija zahteva od upravičenca, da v določenem roku predloži svoje pripombe. Če upravičenec ne predloži zadovoljivega odgovora, lahko Komisija ukine preostalo finančno pomoč in zahteva vračilo že plačanih zneskov.

4. Če se roki ne upoštevajo ali če napredovanje pri izvajanju ukrepa upravičuje le del dodeljene finančne pomoči, Komisija zahteva od upravičenca, da v določenem roku predloži svoje pripombe. Če upravičenec ne predloži zadovoljivega odgovora, lahko Komisija **zahteva pojasnilo ali nadaljnjo razlago. Če odgovor še vedno ni zadovoljiv, Komisija** ukine preostalo finančno pomoč in zahteva vračilo že plačanih zneskov.

*Obrazložitev*

*Če odgovor upravičenca tudi po predhodni zahtevi za pojasnilo ni zadovoljiv, je potrebno, da Komisija obvezno ukine plačevanje in zahteva vračilo že plačanih zneskov.*

Predlog spremembe 72  
Člen 13, odstavek 1

1. Komisiji pomaga odbor, ki je sestavljen iz predstavnikov držav članic in mu predseduje predstavnik Komisije, v nadaljevanju „odbor“.

1. Komisiji pomaga odbor, ki je sestavljen iz predstavnikov držav članic,  ***vključno s sodelovanjem lokalnih in regionalnih oblasti***, in mu predseduje predstavnik Komisije, v nadaljevanju „odbor“.

#### *Obrazložitev*

*Regionalne in lokalne oblasti morajo imeti ključno vlogo pri preprečevanju in obvladovanju nesreč.*

#### Predlog spremembe 73 člen 14, odstavek 2, točka (a)

(a) najkasneje do 31. decembra 2010 vmesno poročilo o vrednotenju doseženih rezultatov ter kvalitativne in kvantitativne vidike izvajanja te uredbe;

(a) najkasneje do 31. decembra 2010 vmesno poročilo o vrednotenju doseženih rezultatov ter kvalitativne in kvantitativne vidike izvajanja te uredbe. ***To poročilo bo vsebovalo zlasti informacije o oddanih vlogah, sprejetih odločitvah glede odobritve in o porabi odobrene finančne pomoči;***

#### *Obrazložitev*

*Potreben je reden pregled dejanskega izvajanja na podlagi poročila Komisije, dopoljenega z vsemi razpoložljivimi informacijami. Posebno pozornost je treba nameniti izboljšanju sistemov za nadzor finančnih obveznosti in pregledom, da se zagotovi učinkovita uporaba dodeljenih sredstev.*

#### Predlog spremembe 74 Člen 14, odstavek 2 a (novo)

***2a. Komisija si prizadeva za hitro sprejetje nadaljnjih korakov glede prve, v prvi vrsti finančne pobude, in sicer tako, da bo Evropskemu parlamentu kar najhitreje posredovala svoje predloge sprememb k sklepu Sveta o mehanizmih civilne zaščite v nujnih primerih.***

## EXPLANATORY STATEMENT

### Introduction



The recent Tsunami disaster in Asia, the strong tropical cyclone in Louisiana and Mississippi, as well as the devastating floods in Romania, Bulgaria, Switzerland, Austria, Germany and France, the serious drought in Spain and Portugal and the fires that have destroyed nearly 180.000 hectares of forest in Portugal, are yet another reminder that natural hazards are a global threat. Urban risks, the degradation of the environment and global warming should make disaster reduction a top priority for all EU governments and EU itself and the strengthening of the Community Civil Protection Mechanism should become an immediate objective and not wait for another disaster.

## **Background**

The Community Civil Protection Mechanism supports and facilitates the mobilisation of vital civil protection assistance for the immediate needs of disaster stricken countries. Established in October 2001 (Council Decision 2001/792/EC-Euratom), the Mechanism can be activated in case of natural and man-made disasters, including nuclear accidents. 30 States - the EU25, Bulgaria, Romania, Lichtenstein, Norway and Iceland - currently participate in the Mechanism. It is complemented by a "civil protection action programme" (Council Decision 1999/847/EC) which permits the funding of activities that aim at preventive action, preparedness and an effective response. It expires at the end of 2006.

For the period 2007-2013, the Commission proposed the following instruments aiming to establish the necessary legal framework for future actions in the field of civil protection:

- The Solidarity Instrument (COM(2005)108) will replace the existing Solidarity Fund. It aims at reimbursing the Member States' costs of repairing the consequences of major disasters.
- The Stability Instrument (COM (2004)630) for actions outside the EU.
- The Programme "Prevention, Preparedness and Consequence Management of Terrorism" (COM (2005)124) provides for the prevention, preparedness and consequence management of terrorism in as far as the intelligence and law enforcement are concerned.
- The Rapid Response and Preparedness Instrument for major emergencies (COM (2005)113 final), which aims at enhancing the EU's response capabilities in the context of the civil protection mechanism and maximize assistance in terms of preparedness and rapid response to major emergencies. The main policy objective is to support and complement the efforts of the Member States for the protection of people, the environment and property in the event of a major emergency. It lays down rules for the provision of financial assistance for actions designed to enhance the Community's state of preparedness for major emergencies, and it also makes special provision for financial assistance in the event of a major emergency, in order to facilitate a rapid and effective response thereto.

## **Committee's recommendations**

## **Legal basis**

The Commission has proposed to base the Regulation on Articles 308 TEC and 203 Euratom-Treaty, arguing that the Treaties do not provide a specific legal basis for civil protection measures.

The committee suggests Article 175(1) TEC as the correct legal basis in the light of the proposal's aim and content and taken into consideration that the Regulation's preponderant purpose appears to be the protection of people's health and the environment as expressed in Article 1 (subject matter) of the proposed Regulation. Besides, all the actions eligible for financing under the proposal (Article 4) serve the ultimate purpose to protect human health and the environment.

## **Scope**

### **Prevention**

The Commission proposal does not address prevention .

The committee suggests to include this issue in the scope of the Instrument, since an integrated emergency management comprises preventive measures, preparedness and response. Prevention is a major element of disaster risk reduction and cannot be separated from preparedness and immediate response, as it is decisive for setting the right direction of for e.g. long-term flood risk management measures.

### **Action outside the EU**

The Commission proposal provides for financing the civil protection actions within the EU as well as in the participating States bound by Memoranda of Understanding and does not cover the possibility of response to disasters occurring outside the EU, even though the Council Decision establishing the Community Civil Protection Mechanism allows for that.

The committee suggests expanding the scope outside the EU. External civil protection actions are currently part of the scope of the proposal on a Stability Instrument (COM(2004)630). However, as the Council has decided to change the legal basis of this Instrument, civil protection actions outside the EU would not be covered anymore; it is therefore appropriate to include them, according to the principle of solidarity, in the present Regulation.

### **Marine pollution**

Marine pollution emergencies should be included in the scope of civil protection in the new legal Instrument on Rapid Response and Preparedness since apart of the Civil Protection Mechanism there are no other specific instruments to address the consequence management of maritime disasters. Accidental marine pollution is explicitly included in civil protection along with natural, technological, radiological or environmental disasters in Article 1 of the Community Mechanism Decision (2001/792/EC). Recent maritime accidents have shown that an individual coastal state cannot cope with a large scale oil spill without assistance from other states.

### **Definitions**

It is the committee's opinion that value and clarity could be added through a clear and agreed EU definition of "civil protection" and associated terminology. It thinks that further clarification of terms such as "prevention", "preparedness" and "early warning" may be useful.

**Subsidiarity principle**

The committee agrees with the Commission that the EU's civil protection doctrine has to be founded on a "bottom up" approach and that primary responsibility for civil protection activity should be with Member States. It would like to highlight that Community action in this field complements the policies of the national, regional and local authorities and that regions and municipalities are the first concerned in case of disaster and therefore should be fully involved in the conception, implementation and monitoring of civil protection policies.

**Legal type of Instrument**

The committee agrees with the Commission proposal to use a Regulation. Other types of legal Instrument would not be adequate since the nature and content of some of the obligations provided for in the proposal can only be achieved through a directly applicable legal instrument.

**Budget**

As far as the budget is concerned, the Instrument does not contain any concrete amounts but only estimated indicative amounts in the Commission's financial statement, based on the experience of the current civil protection instruments.

Past interventions showed the necessity to strengthen the system and increase or introduce certain new expenditures. Also the committee's amendment to include in the scope the financing of actions outside the Community, underlines the need for the budget to be increased; therefore, an additional amount of € 105 mio. for the 7 year period seems appropriate.

## MNENJE ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE O PREDLAGANI PRAVNI PODLAGI

*Odbor za pravne zadeve  
Predsednik*

Karl-Heinz Florenz  
Predsednik  
Odbor za okolje, javno zdravje in varno hrano  
BRUSELJ

Zadeva: Pravna podlaga o predlogu Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za hitro ukrepanje in pripravljenost na velike nesreče (KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS))<sup>1</sup>

Spoštovani gospod Florenz,

v pismu z dne 18. julija 2005 ste v skladu s členom 35(2) Poslovnika Odbor za pravne zadeve zaprosili za mnenje o pravilnosti in primernosti pravne podlage zgoraj omenjenega predloga Komisije.

Pravno predlog temelji na členu 308 Pogodbe ES in členu 203 Pogodbe ESAE, vi pa menite, da je njegov osrednji namen varovanje zdravja ljudi in okolja, zato bi morala biti pravna podlaga zanj člen 175(1) Pogodbe ES.

Zgoraj omenjeno vprašanje je odbor obravnaval na seji dne 15. septembra 2005.

Predlog uredbe predvideva vzpostavitev „instrumenta za hitro ukrepanje in pripravljenost na velike nesreče“. Odbor ugotavlja, da se na člen 3(1)(u) Pogodbe ES sklicuje zato, ker naj bi dejavnosti Skupnosti obsegale ukrepe na področju *civilne zaščite*, ta dejavnost oziroma politika pa je ločena od „*politike na področju okolja*“, omenjene v členu 3(1)(l). Odbor je upošteval tudi dejstvo, da je treba po členu 6 Pogodbe ES zahteve glede varstva okolja vključevati v opredelitve in izvajanje politik in dejavnosti Skupnosti, omenjenih v členu 3, in da ne v Pogodbi ES ne v Pogodbi ESAE ne obstaja *ad hoc* pravna podlaga za civilno zaščito.

Glede na vse navedeno in v skladu z uveljavljenimi preskusi Sodišča je bilo treba najprej ugotoviti, ali je prevladujoči element predloga civilna zaščita, za kar sta edina možna dopolnilna pravna podlaga člen 308 Pogodbe ES in člen 203 Pogodbe ESAE, ali pa morda varovanje zdravja ljudi in okolja, za kar je ustrezna pravna podlaga člen 175(1) Pogodbe ES.

---

<sup>1</sup>Še neobjavljeno v UL.

V tej povezavi je pomembno še opozoriti, da je mogoče člen 308 Pogodbe ES in člen 203 Pogodbe ESAE uporabiti kot pravno podlago samo v primeru, če Pogodbe ustreznih pooblastil ne predvidevajo drugje.<sup>1</sup>

Stališče Sodišča je, da izbira pravne podlage ne sme biti subjektivna, pač pa „mora temeljiti na objektivnih dejavnikih, ki jih je mogoče sodno preskusiti“,<sup>2</sup> kot sta denimo namen in vsebina zadevnega ukrepa.<sup>3</sup> Še več, odločilni dejavnik mora biti glavni cilj ukrepa.<sup>4</sup>

Podrobna analiza uvodnih izjav in normativnega dela predloga uredbe je pokazala, da je prevladujoči element predloga dejansko civilna zaščita, res pa je tudi, da imajo lahko ukrepi civilne zaščite posledice za varovanje okolja in javnega zdravja. Kljub temu predlagani instrument opredeljuje predvsem to, kako pripraviti potrebna sredstva in opremo za primer večje nesreče (gl. člen 2 (področje uporabe) v povezavi s členom 4 (upravičeni ukrepi) in členom 5 (merila za dodeljevanje pomoči)), iz tega pa sledi, da sam po sebi ni namenjen varovanju okolja in zdravja ljudi.

Vseeno v besedilu ni mogoče najti utemeljitve za to, da sta pravna podlaga predloga uredbe tako člen 308 Pogodbe ES kot člen 203 Pogodbe ESAE.

Ustrezna pravna podlaga predloga Uredbe Sveta je namreč člen 308 Pogodbe ES.

Na seji dne 15. septembra 2005 je Odbor za pravne zadeve v skladu s predlogom pripravljavca mnenja, g. Antonia López-Instúriz Whita, s 15 glasovi za, 2 proti in 4 vzdržanimi glasovi<sup>5</sup> sklenil, da vam priporoči izbris sklica na člen 203 Pogodbe ESAE, tako da bo pravna podlaga izključno člen 308 Pogodbe ES.

S spoštovanjem,

Giuseppe Gargani

---

<sup>1</sup> Primer 45/86 *Komisija v. Svet* [1987] ECR 1493, odstavek 13.

<sup>2</sup> Primer 45/86, *Komisija v. Svet* [1987] ECR 1439, odstavek 5.

<sup>3</sup> Primer C-300/89, *Komisija v. Svet* [1991] ECR I-287, odstavek 10.

<sup>4</sup> Primer C-377/98, *Nizozemska v. Evropski parlament in Svet*, [2001] ECR I-7079, odstavek 27, sklicujoč se na Primer C-155/91, *Komisija v. Svet* [1993] ECR I-939, odstavki 19–21.

<sup>5</sup> Pri glasovanju so bili navzoči: Giuseppe Gargani (predsednik), Rainer Wieland (podpredsednik), Antonio López-Istúriz White (pripravljavec mnenja), Maria Berger, Marek Aleksander Czarnecki, Bert Doorn, Nicole Fontaine (namesto Syeda Kamalla), Janelly Fourtou (namesto Diane Wallis), Monica Frassoni, Adeline Hazan (namesto Katalin Lévai), Kurt Lechner, Klaus-Heiner Lehne, Eva Lichtenberger (namesto Alaina Lipietza), Toine Manders (namesto Viktória Mohácsi), Antonio Masip Hidalgo, Hans-Peter Mayer, Dimitrios Papadimoulis, Alexander Radwan (namesto Piie-Noore Kauppi), Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Andrzej Tomasz Zapałowski, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka.

28.11.2005

## **MNENJE ODBORA ZA PRORAČUN**

za Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane

o predlogu uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za hitro ukrepanje in pripravljenost na velike nesreče  
(KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS))

Pripravljaivec mnenja: Janusz Lewandowski

### **SHORT JUSTIFICATION**

In its first reading of the 2006 Budget the European Parliament adopted a pilot project on cross border cooperation in the fight against natural disasters. It intends to raise the awareness for cooperation and provide a framework to develop closer cooperation on civil protection measures with a view on preventing or at least minimising the consequences of such disasters by developing cross border early warning, coordination and logistical tools (EP-resolution of 8 September 2005).

In its Communication on the Financial Perspectives 2007-2013, adopted on 14 July 2004, the Commission called for action at European level to provide a common response to emergency situations of different origin in an efficient and coordinated manner.

The proposal aims to establish a Preparedness and Rapid Response Instrument for major emergencies, which should contribute to the development and implementation of Community civil protection measures, in order to provide for Community financial assistance to support and complement the efforts of Member States for the protection of people, the environment and property in the event of a major emergency.

The solidarity strand is developed through a complementary proposal of a “European Union Solidarity Fund” (EUFS).

#### **The Commission's proposal**

The Community has adopted two main Council decisions which contain a series of measures and actions in the field of civil protection to reinforce the cooperation and the assistance between Members States.

This proposal will constitute, once adopted, the new legal basis for granting Community financial support to civil protection actions and measures in the field of preparedness and rapid response. It is based on article 308 TCE and article 203 Euratom.

This Instrument is settled on the principle of subsidiarity which implies that a Community mechanism would provide added value in supporting and supplementing national policies in the field of mutual civil protection assistance.

Indeed this proposal will give the civil protection actors within Member States who fulfil an essential role in responding at very short notice, the means to improve their effectiveness and efficiency in preparing in advance at the Community level for the adequate means and equipment to be dispatched on site, in facilitating a pooling of resources and mutual assistance.

In that context the Commission proposes to intensify the effort made until now by the Community and to focus it on two priorities: disaster response and the preparedness.

Over the 2007-2013 period, the indicative budget for this Instrument is estimated to be EUR 173 million.

The financial assistance will be made in accordance with Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities<sup>1</sup> and may take the form of grants or public procurement contracts according to the annual work program adopted by the Commission. The implementation of the Regulation will be controlled by the Commission and the Court of Auditors.

Moreover, the Commission has taken particular attention to ensure that the procedures to be followed in the event of rapid response to major emergencies, provide for the required flexibility allowing urgent action to be taken.

## **Remarks**

The draftsman welcomes the Commission's proposal, particularly the proposed simplification in case of rapid response due to major emergencies, and accordingly calls on the Commission to ensure that the programme is implemented in a transparent and consistent manner.

Over and above the measures put forward by the Commission, the draftsman has the following proposals to make:

1. It needs to be emphasised that the amount shown in the legislative financial statement is for guidance only, until an agreement is reached on the 2007-2013 financial perspective.
2. Note that the amount shown in the legislative financial statement is not part of the Council decision. Consider that this amount should be added as an indicative budget for the seven-year period from 1 January 2007.

---

<sup>1</sup> OJ L 248, 16.9.2002, p. 1.

3. The information to the Budgetary Authority is not foreseen before the third year of implementation of the Instrument. Annual information will help the Budgetary Authority to take the appropriate decision and to evaluate the efficiency of the Instrument. Therefore it is proposed to ask the Commission to transmit for information the annual work program to the Budgetary Authority.



## PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za proračun poziva Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

### Osnutek zakonodajne resolucije

Predlog spremembe 1  
Odstavek 1 a (novo)

- 1a. posebej navaja, da so odobrena proračunska sredstva, navedena v predlogu uredbe, le okvirna, dokler ne bo dosežen sporazum o finančni perspektivi za obdobje od leta 2007 naprej;*

Predlog spremembe 2  
Odstavek 1 b (novo)

- 1b. poziva Komisijo naj po sprejetju naslednje finančne perspektive potrdi zneske, ki so navedeni v predlogu uredbe ali, če se pojavi primer, predloži prilagojene zneske v odobritev Evropskemu parlamentu in Svetu ter s tem zagotovi njihovo združljivost z zgornjo mejo;*

### Predlog Uredbe

Besedilo, ki ga predlaga Komisija<sup>1</sup>

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 3  
Člen 2 a (novo)

*2a. Sredstva za obveznosti iz tega instrumenta se določijo okvirno, v skladu s pogoji odstavka 34 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o*

<sup>1</sup> UL C ... / Še neobjavljeno v UL.

*proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka, na 173 milijonov EUR za obdobje sedmih let, od 1. januarja 2007 dalje.*

<sup>1</sup> UL C 172, 18. 6. 1999, str. 1. Sporazum, spremenjen s Sklepom 2005/708/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 269, 14. 10. 2005, str. 24).

#### *Obrazložitev*

*Po sprejemu odločitve bo Komisija predstavila zakonodajni predlog, v katerem bo referenčni znesek določila v skladu z ustrezno zgornjo mejo finančnega okvira (glejte predlog spremembe zakonodajne resolucije). Referenčni znesek se vnese pod pogoji iz člena 34 Medinstitucionalnega sporazuma (ne postopek soodločanja).*

#### Predlog spremembe 4 Člen 7, odstavek 4

4. Letni delovni programi se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 13(2).

4. Letni delovni programi se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 13(2). ***Ko je letni delovni program sprejet, se ga posreduje v vednost proračunskemu organu.***

#### *Obrazložitev*

*Letni podatki pomagajo proračunskemu organu, da sprejme ustrezno odločitev in oceni učinkovitost instrumenta.*

#### Predlog spremembe 5 Člen 10

***1. Na pobudo Komisije lahko instrument pokriva tudi izdatke, ki izhajajo iz spremljanja, nadzora, revizije in vrednotenja, ki so neposredno potrebni za izvajanje te uredbe.***

***črtano***

***Lahko gre zlasti za izdatke za študije, srečanja, dejavnosti informiranja, objave, računalniške mreže (in pripadajočo opremo) za izmenjavo informacij ter druge***

***izdatke za tehnično in upravno pomoč, ki bi jo Komisija morebiti potrebovala za izvajanje te uredbe.***

***Izdatki in prvega in drugega pododstavka ne smejo presežati 4 % proračuna.***

***2. Proračun glede ukrepov iz odstavka 1 Komisija izvaja centralizirano in neposredno s svojimi oddelki v skladu s členom 53(2) finančne uredbe.***

#### *Obrazložitev*

*Upravljanje instrumenta mora izvajati osebje Komisije s sredstvi, razpoložljivimi za upravljanje. Financiranje upravljanja z operativnimi programi je v nasprotju s proračunskim načelom specifikacije in zmanjšuje preglednost ter ni v skladu s finančno uredbo.*

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Predlog Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za hitro ukrepanje in pripravljenost na velike nesreče
<b>Referenčni dokumenti</b>	KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS)
<b>Pristojni odbor</b>	ENVI
<b>Mnenje pripravil</b> Datum razglasitve na zasedanju	BUDG 9.6.2005
<b>Pripravljavec/-ka mnenja</b> Datum imenovanja	Janusz Lewandowski 9.6.2005
<b>Obravnava v odboru</b>	23.11.2005
<b>Datum sprejetja</b>	23.11.2005
<b>Izid končnega glasovanja</b>	za: 20 proti: vzdržani:
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Gérard Deprez, Valdis Dombrovskis, Brigitte Douay, Szabolcs Fazakas, Markus Ferber, Neena Gill, Nathalie Griesbeck, Catherine Guy-Quint, Anne E. Jensen, Silvana Koch-Mehrin, Sergej Kozlík, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Gérard Onesta, Wojciech Roszkowski, Antonis Samaras, Esko Seppänen, László Surján, Helga Trüpel
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Peter Šťastný
<b>Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>	
<b>Pripombe (na voljo samo v enem jeziku)</b>	...



23.1.2006

## MNENJE ODBORA ZA DRŽAVLJANSKE SVOBOŠČINE, PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE

za Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane

o predlogu Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za hitro ukrepanje in pripravljenost na velike nesreče  
(KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 –2005/0052 (CNS))

Pripravljaivec mnenja: Stavros Lambrinidis

### PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve poziva Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Besedilo, ki ga predlaga Komisija<sup>1</sup>

Predlogi sprememb Parlamenta

#### Predlog spremembe 1 Naslov

Predlog za UREDBO **SVETA** o vzpostavitvi instrumenta za hitro ukrepanje in pripravljenost na velike nesreče

Predlog za UREDBO **EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA** o vzpostavitvi instrumenta za **preprečevanje**, hitro ukrepanje in pripravljenost na velike nesreče  
*(Beseda 'preprečevanje' se vstavi skozi celotno besedilo na mestih, kjer je omenjeno 'hitro ukrepanje in pripravljenost na velike nesreče'.)*

<sup>1</sup> Še neobjavljeno v UL.

Predlog spremembe 2  
Navedba sklicevanja 1

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi  
Evropske skupnosti in zlasti **člena 308**  
Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi  
Evropske skupnosti in zlasti **člena 175(1)**  
Pogodbe,

*Obrazložitev*

*Glavni namen uredbe je zaščita zdravja ljudi in okolja, kot je jasno izraženo v prvem členu (Predmet). Osnovni namen vseh ukrepov, ki so v okviru predloga upravičeni do financiranja, je zaščita človekovega zdravja in okolja.*

Predlog spremembe 3  
Navedba sklicevanja 2

**ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi  
Evropske skupnosti za atomsko energijo in  
zlasti člena 203 Pogodbe,**

**črtano**

*Obrazložitev*

*Jedrske nesreče je treba obravnavati v posebnem zakonodajnem instrumentu.*

Predlog spremembe 4  
Uvodna izjava 2 a (novo)

***(2a) Odmaknjene in najbolj oddaljene regije Skupnosti imajo posebne značilnosti in potrebe zaradi svoje geografije, lege kot tudi družbenih in gospodarskih okoliščin. Te neugodne okoliščine otežujejo zlasti pravočasno zagotavljanje pomoči in intervencijskih sredstev ter odziv na posebne potrebe v primeru velikih nesreč.***

*Obrazložitev*

*Najbolj oddaljene ali odmaknjene regije zahtevajo več pozornosti v različnih mehanizmi in instrumentih Skupnosti.*

Predlog spremembe 5  
Uvodna izjava 4 a (novo)

***(4a) Za pospeševanje in zagotovitev boljšega preprečevanja, pripravljenosti in hitrega ukrepanja ob velikih nesrečah je treba izvesti obsežne informacijske kampanje, namenjene širši javnosti in zlasti mladim, kot tudi začeti z izobraževanjem in dvigovanjem ozaveščenosti, ki bi imeli za cilj dviganje stopnje samozaščite in previdnostnih ukrepov v primeru nesreč.***

*Obrazložitev*

*V programe izobraževanja in kampanje ozaveščenosti je treba vključiti ukrepe civilne zaščite, da bi dvignili ozaveščenost o potrebi po preprečevanju, pripravljenosti in hitrem ukrepanju pri velikih nesrečah ter zagotovili sodelovanje civilne družbe pri ukrepih preprečevanja in odzivanja.*

Predlog spremembe 6  
Uvodna izjava 6 a (novo)

***(6a) Izražanje solidarnosti s tretjimi državami v primeru nesreč in izrednih razmer obstaja že več let kot del zunanjepolitičnih dejavnosti Skupnosti in v skladu z načelom solidarnosti. Civilna zaščita Skupnosti, razširjena zunaj Skupnosti, bi poleg opozarjanja na humanitarno in solidarnostno odgovornost Skupnosti omogočila dodano vrednost in izboljšala učinkovitost in uspešnost delovanja instrumenta.***

*Obrazložitev*

*V primerih velikih nesreč v tretjih državah bi morala EU pokazati konkretno solidarnost zlasti pri državah v razvoju, kjer imajo številne in obsežne naravne nesreče ter njihov naraščajoč vpliv v zadnjih letih za posledico veliko mrtvih in dolgoročne negativne socialne, gospodarske in okoljske učinke.*

Predlog spremembe 7  
Člen 1

Ta uredba vzpostavlja instrument za hitro ukrepanje in pripravljenost, v nadaljevanju „instrument“, za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013, ki podpira in

Ta uredba vzpostavlja instrument za **preprečevanje**, hitro ukrepanje in pripravljenost, v nadaljevanju „instrument“, za obdobje od 1. januarja 2007 do 31.



dopolnjuje prizadevanja držav članic na področju varovanja ljudi, okolja *in* premoženja v primeru velike nesreče.

Določa pravila za zagotovitev finančne pomoči v okviru instrumenta za ukrepe, namenjene povečanju pripravljenosti Skupnosti na velike nesreče.

Vključuje tudi posebne določbe glede finančne pomoči v primeru velike nesreče za olajšanje hitrega in učinkovitega ukrepanja.

decembra 2013, ki podpira in dopolnjuje prizadevanja držav članic na področju varovanja ljudi, *javnega zdravja*, okolja, premoženja in *kulturne dediščine* v primeru velike nesreče.

Določa pravila za zagotovitev finančne pomoči v okviru instrumenta za ukrepe, namenjene povečanju pripravljenosti Skupnosti na velike nesreče, *in predvidi pilotne projekte za oblikovanje vrste tem splošnega evropskega interesa in/ali prispevajo h krepitvi ali vzpostavitvi primernih mrež na evropski ravni.*

Vključuje tudi posebne določbe glede finančne pomoči v primeru velike nesreče za olajšanje hitrega in učinkovitega ukrepanja.

*Skrbi za izvajanje natančnega pregleda in za sestavo seznama virov nevarnosti (na primer hramba nevarnih snovi) ter sredstev – zlasti pomanjkanje virov –, s katerimi bi se lahko odzvali pri različnih oblikah velikih nesreč, ter ukrepe za lažjo izmenjavo takih informacij med državami članicami.*

Predlog spremembe 8  
Člen 2, odstavek 1

1. Ta uredba se uporablja za pripravljenost na velike nesreče, *ne glede na njihovo vrsto.*

Uporablja se tudi za obvladovanje takojšnjih posledic takšne velike nesreče znotraj Skupnosti *in držav, ki sodelujejo v mehanizmu Skupnosti, ki ga je vzpostavila Odločba 2001/792.*

*Prav tako se uporablja za pripravljenost in hitro ukrepanje ob učinkih velikih nesreč na zdravje ljudi.*

1. Ta uredba se uporablja za *preprečevanje*, pripravljenost *na hitro ukrepanje v vseh oblikah velikih nesreč tako v Skupnosti kot tudi zunaj nje, s posebnim poudarkom na vidikih javnega zdravja.*

Uporablja se tudi za obvladovanje takojšnjih posledic takšne velike nesreče znotraj *in zunaj* Skupnosti.

*Obrazložitev*

*Skupnost bi morala izkazati solidarnost s tretjimi državami tako, da bi pri velikih nesrečah*

ukrepala na njihovem ozemlju. Zato je treba hitro ukrepanje pri velikih nesrečah zunaj EU vključiti v okvir instrumenta.

*Predlog spremembe zadeva špansko različico. Zaradi doslednosti z besedilom predloga, je potrebno uporabiti izraz „javno zdravje“, saj to označuje sistem, katerega namen je boj proti boleznim in je tudi izraz, ki je uporabljen v besedilu zakonodajnega predloga.*

Predlog spremembe 9  
Člen 2, odstavek 1 a (novo)

***1a. Način delovanja instrumenta bo primerno upošteval ustrezne regionalne razsežnosti. Glede opredelitve in upravljanja instrumenta se bodo Komisija in države članice tam, kjer pravne določbe državam članicam to dovoljujejo, kar najtesneje povezale z lokalnimi in regionalnimi oblastmi.***

Predlog spremembe 10  
Člen 2 a (novo)

***Člen 2a***

***Trajanje in proračunski viri***

***Uredba se bo začela izvajati v obdobju od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013. Finančni okvir za izvajanje tega instrumenta je določen v obsegu 278 milijonov EUR za obdobje od 1. januarja 2007 do 31. decembra 2013 (sedem let).***

*Obrazložitev*

*Zaradi predlogov sprememb o vključitvi zunanjega delovanja v to uredbo, je treba povečati proračun; za obdobje 7 let bi bilo primernih dodatnih 105 milijonov EUR.*

Predlog spremembe 11  
Člen 5, odstavek 1 a (novo)

***Pravni okvir za financirane ukrepe dovoljuje zadevnim sektorjem, da se, kjer je to potrebno, spoprimejo z novimi obveznostmi, ter zagotavlja, da vsi izvedeni ukrepi strogo spoštujejo temeljne pravice.***

Predlog spremembe 12  
Člen 9, odstavek 2

2. Skuša se doseči sinergija in dopolnjevanje z drugimi instrumenti Evropske unije ali Skupnosti.

2. Skuša se doseči sinergija in dopolnjevanje z drugimi instrumenti Evropske unije ali Skupnosti, *zlasti s predlogom sklepa Komisije o financiranju pilotnega projekta, ki vsebuje vrsto pripravljanih ukrepov za krepitev boja proti terorizmu, ki bo omogočil financiranje varnega splošnega sistema hitrega obveščanja (ARGUS) in evropskega programa za varovanje kritične infrastrukture (EPCIP), ter zagotovil skladnost na področju zaščite kritične infrastrukture in civilne zaščite.*

*Obrazložitev*

*Obstaja nevarnost, da so si nekatere dejavnosti iz zgoraj omenjenih virov in instrumentov tako podobne, da lahko pri neučinkovitem usklajevanju pride do zmede ali podvajanja.*

Predlog spremembe 13  
Člen 14, odstavek 2 a (novo)

*2a. Komisija si prizadeva za hitro sprejetje nadaljnjih korakov glede prve, v prvi vrsti finančne pobude, in sicer tako, da bo Evropskemu parlamentu kar najhitreje posredovala svoje predloge sprememb k sklepu Sveta [o mehanizmih civilne zaščite v nujnih primerih].*

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Predlog Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za hitro ukrepanje in pripravljenost na velike nesreče
<b>Referenčni dokumenti</b>	KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS)
<b>Pristojni odbor</b>	ENVI
<b>Mnenje pristojnega odbora</b> Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 9.6.2005
<b>Okrepljeno sodelovanje - datum razglasitve na zasedanju</b>	
<b>Pripravljavec(-ka) mnenja</b> Datum imenovanja:	Stavros Lambrinidis 4.7.2005
<b>(podpredsednik(-ca)), ...</b>	
<b>Obravnava v odboru</b>	16.1.2006 23.1.2006
<b>Datum sprejetja</b>	23.1.2006
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: 15 -: 1 0: 0
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Edit Bauer, Johannes Blokland, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Antoine Duquesne, Patrick Gaubert, Elly de Groen-Kouwenhoven, Timothy Kirkhope, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Martine Roure, Inger Segelström, Manfred Weber, Tatjana Ždanoka
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Katalin Lévai, Herbert Reul, Marie-Line Reynaud
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju v skladu s členom 178(2)</b>	
<b>Pripombe (podatki so na voljo samo v enem jeziku)</b>	

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Predlog Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za hitro ukrepanje in pripravljenost na velike nesreče	
<b>Referenčni dokumenti</b>	KOM(2005)0113 – C6-0181/2005 – 2005/0052(CNS)	
<b>Datum posvetovanja z EP</b>	7.6.2005	
<b>Pristojni odbor</b> Datum razglasitve na zasedanju	ENVI 9.6.2005	
<b>Odbori, zaprošeni za mnenje</b> Datum razglasitve na zasedanju	BUDG 9.6.2005	LIBE 9.6.2005
<b>Odbori, ki niso dali mnenja</b> Datum sklepa		
<b>Okrepljeno sodelovanje</b> Datum razglasitve na zasedanju		
<b>Poročevalec(-ka)</b> Datum imenovanja	Dimitrios Papadimoulis 24.5.2005	
<b>Nadomeščeni(-a) poročevalec(-ka)</b>		
<b>Poenostavljeni postopek – datum sklepa</b> Datum sklepa		
<b>Oporekanje pravni podlagi</b> Datum mnenja JURI	JURI 15.9.2005	/
<b>Popravek finančne ocene sredstev</b> Datum mnenja BUDG		
<b>Posvetovanje EP z Ekonomsko-socialnim odborom – datum sklepa na zasedanju</b>		
<b>Posvetovanje z Odborom regij – datum sklepa na zasedanju</b>		
<b>Obravnava v odboru</b>	22.11.2005	
<b>Datum sprejetja</b>	24.1.2005	
<b>Izid končnega glasovanja</b>	za: 49 proti: 1 vzdržani 0	
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Adamos Adamou, Liam Aylward, Irena Belohorská, Johannes Blokland, John Bowis, Frederika Brepoels, Martin Callanan, Dorette Corbey, Chris Davies, Edite Estrela, Alessandro Foglietta, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Satu Hassi, Gyula Hegyi, Marie Anne Isler Béguin, Dan Jørgensen, Christa Klaß, Jules Maaten, Linda McAvan, Marios Matsakis, Riitta Myller, Péter Olajos, Dimitrios Papadimoulis, Vittorio Prodi, Frédérique Ries, Dagmar Roth-Behrendt, Guido Sacconi, Karin Scheele, Carl Schlyter, Richard Seeber, Jonas Sjöstedt, María Sornosa Martínez, Antonios Trakatellis, Evangelia Tzampazi, Thomas Ulmer, Marcello Vernola, Anja Weisgerber, Åsa Westlund, Anders Wijkman	
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Milan Gaľa, Jutta D. Haug, Erna Hennicot-Schoepges, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Karin Jöns, Kartika Tamara Liotard, Caroline Lucas, Miroslav Mikolášik, Alojz Peterle	
<b>Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri</b>		

<b>končnem glasovanju</b>	
<b>Datum predložitve</b>	6.2.2006
<b>Pripombe (na voljo samo v enem jeziku)</b>	...